

Active American English

中级美国英语教程（上）



赖世雄 编著

张 力 审校

中央人民广播电台

（台湾）常春藤解析英语杂志社

外文出版社

联合制作广播教材

中级美国英语教程

Active American English

(上册)

编著 赖世雄

审校 张力

外 文 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

中级美国英语教程/赖世雄编著. - 北京:外文出版社,
1997.5

ISBN 7-119-01808-6

I. 中… II. 赖… III. 英语, 美国-广播教育-教材 IV.
H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 04122 号

封面设计: 唐少文

DV65/02

中级美国英语教程

(上册)

赖世雄 编著

*

©外文出版社

外文出版社出版

(中国北京百万庄大街 24 号)

邮政编码 100037

三河市灵山红旗印刷厂印刷

1997 年(大 32 开)第一版

1997 年第一版第一次印刷

(英汉)

ISBN 7-119-01808-6/H·233(外)

定价:36.00 元(全二册)

序

本书是专为亟欲学好英语听、说、读、写技巧的有志向学人士所撰写的。

全套书共分上下两册，选材富知识性、趣味性及实用性。文章阅读及会话训练交替编排，俾使读者不知不觉中养成阅读及口语的能力。

为使读者全凭自修就能看懂本书，我们作了下列的设计：

一、按语法重点编写内容

读者可藉由书中语法重点解说，循序渐进，理论与实际结合，进而了解英文语法的全貌。

二、复杂句构一律详细分析解说

此种作法可养成读者分析句构的能力，大幅提升阅读理解力。

三、单词短语例句化

藉由例句，读者可充份了解单词短语的用法，厚植写作能力。

四、用词口语化

本书摒除一切艰涩的用词，故句句皆具实用性。不时朗诵课文，自我练习对话（一人担任二角对话），必能练就流利的口语能力。

全书另配合朗读磁带发行

磁带由本人好友、目前在台湾大学任教的美籍老师兼常春藤姊妹杂志「普及美语」主播 **Bruce Bagnell** 率录音小组亲自灌制。不时聆听，定使英语听力有神速的进步。

本书是两年前出版的「初级美国英语教程」的中级版本。由于编写严谨、不论初级篇或中级篇均获中央人民广播电台采用，对全中国十二亿人口广播教学。初级篇自开播以来在英语爱好者中获得极大的回响。大连外国语学院更以本书为进修学员入学甄试的指定教材。本中级篇已经排定将于一九九七年六月开播，届时势将造成更大的回响。

本书费时两年编撰完妥，在此要感谢常春藤所有编辑同仁、尤要感谢外籍顾问 **Carlos Souza, Eric Schelhagen, Mark Wolfe**，执编黄文玲、编辑黄于纹、庄永安、钟咏祥，美编张琼方、恩师张为麟先生，他们在撰校文稿及绘图方面提供了很大的心血。同时也要感谢电脑部的洪惠卿、朱玛璃、周宛谕的打字排版。当然，更要感谢中央人民广播电台高级编辑张力先生及其同仁王丽君、吴纯美、赵国辉女士的文字修饰指正。磁带制作方面，全赖导播茆刚伟先生悉心投入才有此优良的品质。若非他们的贡献，这套书及磁带是绝不可能如此顺利付梓的。

目 录

★ CONTENTS ★

序

目 录

Lesson 1	Rome Wasn't Built in a Day (罗马不是一天造成的).....	P. 1
Lesson 2	How to Improve Your English (如何提高你的英文).....	P. 9
Lesson 3	The City of Song (音乐之都).....	P. 13
Lesson 4	He Who Hesitates Is Lost (迟疑者将丧失良机).....	P. 21
Lesson 5	Bungee Jumping (高空弹跳).....	P. 26
Lesson 6	Nothing Ventured, Nothing Gained (不入虎穴, 焉得虎子).....	P. 35
Lesson 7	Doctor Death (死亡医生).....	P. 39
Lesson 8	No Hearts or No Brains? (铁石心肠还是没脑筋?).....	P. 52
Lesson 9	Be Thoughtful (为别人着想).....	P. 58
Lesson 10	What Are Friends For? (要不然要朋友干嘛?).....	P. 65
Lesson 11	Power without Pollution (只要能源, 不要污染).....	P. 69
Lesson 12	Stop the Noise (别吵了).....	P. 77
Lesson 13	Health Comes First (健康至上).....	P. 81
Lesson 14	Quit Cold Turkey (断然戒烟).....	P. 89
Lesson 15	Don't Rely on Luck! (勿心存侥幸!).....	P. 93

Lesson 16	Study or Flunk (用功读书或考试砸锅).....	P. 101
Lesson 17	A Computer Car (电脑车).....	P. 105
Lesson 18	Nothing Is Perfect (天下无「完」事).....	P. 111
Lesson 19	Blame It on Men (都怪男人).....	P. 114
Lesson 20	A Weighty Problem (「沉重」的负担).....	P. 123
Lesson 21	Coffee Bathing (咖啡浴).....	P. 127
Lesson 22	Whiskey or Coffee? (威士忌还是咖啡?).....	P. 135
Lesson 23	Earthquake Survival Tips (地震时如何自保).....	P. 140
Lesson 24	Just Like a Woman (像个女人一样).....	P. 151
Lesson 25	Restaurant Dos and Don'ts (餐厅礼节).....	P. 156
Lesson 26	The Missing Tip (失踪的小费).....	P. 168
Lesson 27	Thank Your Lucky Stars (福星高照).....	P. 173
Lesson 28	Going on a Diet (节食).....	P. 184
Lesson 29	Just a Dream (恶梦一场).....	P. 188
Lesson 30	Yes, Sir (是的, 老师).....	P. 194

Lesson 31	Good Feng Shui in New York (纽约好风水).....	P. 199
Lesson 32	Goldfish, Souls and Coffee Tables (金鱼、灵魂和茶几).....	P. 208
Lesson 33	A Deadly Current (死亡暗流).....	P. 213
Lesson 34	A Lifesaving Kiss (救命的一吻).....	P. 222
Lesson 35	A Sense of Security (安全感).....	P. 227
Lesson 36	The Sex Maniac (大色狼).....	P. 237
Lesson 37	Garbage Could Mean Money (垃圾即黄金).....	P. 241
Lesson 38	That's Fashion (那才叫做时髦).....	P. 249
月老歌月	Seven Lonely Days 七个寂寞的日子.....	P. 253
Lesson 39	At the Foreign Exchange (出国结汇).....	P. 259
Lesson 40	Changing Money (兑换外币).....	P. 267
Lesson 41	Getting a Tan (晒黑).....	P. 271
Lesson 42	Roast Beef (烤牛肉).....	P. 282
Lesson 43	Hi-tech Romance (高科技恋情).....	P. 286
Lesson 44	Better Off with E-mail? (电子邮件会更好?).....	P. 295

Lesson 45	Tough Guys Do Dance (硬汉也跳舞).....	P. 301
Lesson 46	Anything for a Kiss (为了吻不惜一切).....	P. 310
Lesson 47	Fast-food Talk (快餐趣谈).....	P. 315
Lesson 48	Fast Food, Slow Service (急惊风遇上慢郎中).....	P. 324
Lesson 49	Stop Snoring! (别打呼了!).....	P. 329
Lesson 50	Laser Cures Snoring (激光可治打鼾).....	P. 343
Lesson 51	Thanksgiving (感恩节).....	P. 348
Lesson 52	A Thanksgiving Get-together (感恩节团聚).....	P. 357
Lesson 53	Monkeying Around (猴子吃大餐).....	P. 361
Lesson 54	Variety Is the Spice of Life (人生要多彩多姿).....	P. 370
Lesson 55	Life after Death (死而复生).....	P. 376
Lesson 56	Baby Trouble (生儿育女的烦恼).....	P. 383
Lesson 57	New Asian Generation (亚洲新生代).....	P. 388
Lesson 58	Like Father, Like Son (有其父必有其子).....	P. 398
Lesson 59	About Moral Values (道德价值观).....	P. 403

Lesson 60	How to Attract Boys (如何吸引男孩子).....	P. 411
Lesson 61	Touring by Taxi (出租车逍遥游).....	P. 415
Lesson 62	Keep the Change (不用找了).....	P. 430
Lesson 63	The Dying Languages (消亡的语言).....	P. 435
Lesson 64	Speaking the Same Language (说同样的语言).....	P. 442
Lesson 65	Italian Culture (意大利文化).....	P. 446
Lesson 66	It's Nap Time (现在是午睡时间).....	P. 455
Lesson 67	All That Glitters Is Not Gold (中看未必中用).....	P. 459
Lesson 68	Don't Judge a Book by Its Cover (勿以貌取人 —— 谚语).....	P. 469
Lesson 69	Mean What You Say (说话算话).....	P. 476
Lesson 70	A Promise Is a Promise (君子一言, 驷马难追).....	P. 484
Lesson 71	Earth in Danger (地球危机).....	P. 488
Lesson 72	Saving the World (拯救世界).....	P. 498
Lesson 73	Don't Be a Fish out of Water (不要觉得别扭).....	P. 504
Lesson 74	Get with It, Bob (别土了, 鲍伯).....	P. 512

月老歌月

A Place in the Sun

阳光普照的地方..... P. 516

Lesson 1

Rome Wasn't Built in a Day

罗马不是一天造成的



I . Reading 阅读

English is an international language. Therefore, it is necessary for us to learn it. It can be rewarding or just a waste of time. It's up to you. It depends on how you study it. Here are some tips about learning English.

First, don't be afraid to make mistakes. You will learn from them. Second, you must not be shy. Be thick-skinned and speak up!

Finally, you must be patient. Remember,
"Rome wasn't built in a day."

英语是国际语言。所以，我们必须学英文。学英文可以使我们获益，也可能是白白浪费时间。那就看你的了。那要看你如何去学习。以下是一些关于学习英语的诀窍。

首先，别怕出错。你可以从错误中学习。其次，千万不要害羞。脸皮厚一点大声说出来！最后，一定要有耐心。记住：「罗马不是一天造成的。」

II . Vocabulary & Idioms 单词短语注解

1. Rome wasn't built in a day.

罗马不是一天造成的。(谚语)

Rome [rom] n. 罗马 (意大利首都)

例: A: My new restaurant isn't doing very well.

B: Don't worry. Rome wasn't built in a day.

(甲：我刚开的餐厅生意不怎么好。)

(乙：别担心，罗马不是一天造成的。)

2. international [ɪntə'næʃənəl] a. 国际性的，国际间的

例: Jack is majoring in International Trade.

(杰克目前正主修国贸。)

3. language ['læŋgwɪdʒ] n. 语言 (可数); 言词 (不可数)

foul language 下流话，粗话，脏话

* foul [faʊl] a. 粗俗的，猥亵的

例: You must have patience and determination to learn a second language.

(学习第二种语言一定要具备耐心和决心。)

People who use foul language show their poor upbringing.

(口出秽言的人表示他缺乏教养。)

* **upbringing** ['ʌp.briŋɪŋ] n. 教养

4. **rewarding** [ri'wɔ:diŋ] a. 有(获)益的; 值得做的, 划算的

例: Teaching is a very rewarding profession.
(教书是一种很有价值的职业。)

5. **It's up to you.** 由你决定。

例: A: Should I get a part-time job?

B: It's up to you.

(甲: 我应不应该去兼差?)

(乙: 你自己决定。)

6. **depend on...** 视……而定

例: My future depends on my exam results.

(我的未来取决于我考试的成绩。)

7. **tip** [tip] n. 建议; 小费

give + 人 + tips on/about + 事

给某人关于某事的一些建议

例: Can you give me some tips on how to study English?

(你可不可以告诉我一些学习英文的诀窍?)

We gave the waitress a big tip because the service was excellent.

(因为那名女服务员的服务非常好, 所以我们给了她一大笔小费。)

8. **be afraid to + 原形动词** 害怕去做……

afraid [ə'fred] a. 害怕的, 恐惧的

例: Mr. Wang was afraid to ask his boss for a raise.

(王先生不敢向他的老板要求加薪。)

9. **shy** [faɪ] a. 羞怯的

例: The shy boy didn't dare to ask the girl to dance.

(那个害羞的男孩不敢邀请那女孩跳舞。)

10. **thick-skinned** [θɪk'skɪnd] a. 厚颜的

例: If you want to be a good salesman, you must be thick-skinned.

(如果你想要成为一个好的推销员，你一定要厚脸皮。)

11. **speak up** 大声说话；开口说出来

例: Please speak up; I can't hear you.

(请说大声一点，我听不到。)

If you have something to say, speak up.

(如果你有话要说，尽管开口说出来。)

12. **patient** ['peɪənt] a. 有耐心的 (常与介词with并用)

be patient with... 对……有耐心

例: A good teacher is always patient with his students.

(好老师对学生总是很有耐心。)

III. Grammar Points 语法重点

本课介绍由疑问词引导的名词从句之形成及其用法，以及表示「第一点」、「第二点」等序数词的用法。

1. **It depends on how you study it.**

(那要看你如何去学习。)

上列句中，**how you study it** 是疑问词引导的名词从句。此类名词从句均由疑问词 (**what, when, who, how, why, where** 等) 引导的问句转变而成，兹就其形成及用法分述如下：

a. 疑问句如何转变为名词从句：

1) 问句有 **be** 动词时：

主语与 be 动词还原，前面保留疑问词。

例：Where is she?

(她在哪里 ?)

→ where she is

(她在哪里)

2) 问句有一般助词时：

主语与助词还原，前面保留疑问词。

例：When will you leave?

(你何时离开 ?)

→ when you will leave

(你何时离开)

3) 问句有 do、does、did 等助词时：

此类疑问句变成名词从句时，先保留句首的疑问词，再将 do、does 或 did 去掉，其后的原形动词则按主语人称及时态作变化。

例：Where does he live?

(他住在哪里 ?)

→ where he lives

(他住在哪里)

What did you buy?

(你买了什么 ?)

→ what you bought

(你买了什么)

注意：

在疑问句中，若疑问代词 who, what, which 作主语，则疑问句变成名词从句时，句子结构不变。

例：Who will go?

(谁会去 ?)

→ who will go

(谁会去)

What happened?

(发生了什么事?)

→ what happened

(发生了什么事)

Which was bought?

(哪个被买走?)

→ which was bought

(哪个被买走)

由上述得知, 本文中的 "how you study it" 乃由问句 "How do you study it?" 变化而成。

b. 名词从句的功能:

名词从句应被视为名词, 故与名词一样, 在句中可作主语、宾语, 或置于 be 动词后作主语补足语。

1) 作主语

例: Where he lives remains a mystery.

主语

(他住在哪里仍是个谜。)

注意:

名词从句作主语时, 往往会形成主语过大的现象, 因此可用虚主语 it 代替, 置于句首, 而被代替的名词从句则置于句尾。故上列例句亦可写为:

It remains a mystery where he lives.

2) 作宾语

例: I don't know why she is crying.

及物动词 宾语

(我不知道她为什么哭。)

I didn't pay attention to what you

介词 宾语

were saying.

(我没留意你在说什么。)

3) 置于 be 动词后作主语补足语